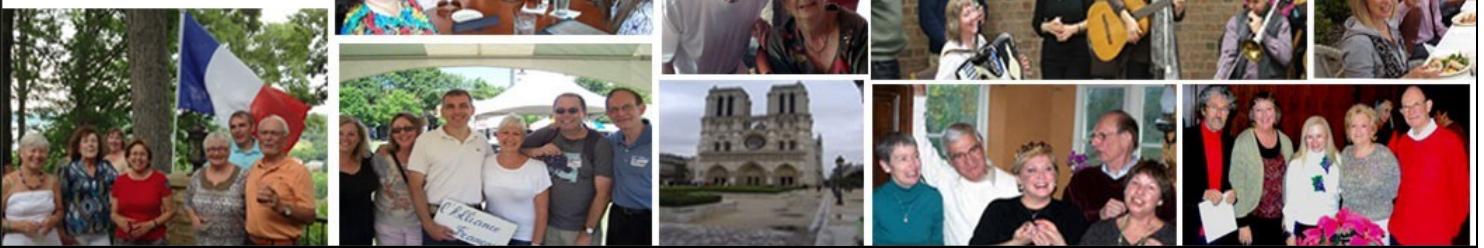


## Alliance Française de Knoxville



## BULLETIN DE MAI 2019

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

### Next AFK Meeting

The next meeting of the AFK will be **Saturday May 11, 1-3 p.m. at the Knox County Public Library in Bearden, 100 Golfclub Road, Knoxville, TN 37919.** University of Tennessee student Philip Baites will give a lecture on his recent trip to Morocco. Baites was awarded the 2018 Film Fest Grand Prize for his film, "Tangier to Casablanca".

### Immersion Meals

Would you like to enjoy a meal and improve your French conversational language skills while getting to know others who want to do the same? Our next immersion meal will be Wednesday, May 22, at 11:30 a.m., at the Farmacy, 9430 S Northshore Dr, Knoxville, TN 37922 <https://knoxfarmacy.com/>. If you would like to join us, email Dawn at [dpatelke@aol.com](mailto:dpatelke@aol.com).

### May Day/ Labor Day



French celebrations occurring on May 1 are actually the amalgamation of two traditions. First, this date is traditionally symbolized by the lily of the valley, and is descended from an old Celtic

custom celebrating the coming of warmer weather and spring. Also, May 1 is also Labor Day, celebrated since the late nineteenth century to honor the struggles of

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédent la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

### Prochaine réunion de l'AFK

La prochaine réunion de l'AFK aura lieu **le samedi 11 mai, de 13 h à 15 h, à la Bibliothèque Publique de Knox County à Bearden, 100 Golfclub Road, Knoxville, TN 37919.** Philip Baites, étudiant à l'Université du Tennessee, donnera une conférence sur son récent voyage au Maroc. Baites a reçu le Grand Prix du Film Festival 2018 pour son film «Tangier to Casablanca».

### Les tables françaises

Voulez-vous déjeuner à la française et améliorer votre français tout en faisant connaissance d'autres personnes qui veulent en faire autant ? La prochaine table française aura lieu le mercredi 22 mai, à 11h30, au Farmacy, 9430 S Northshore Dr, Knoxville, TN 37922. <https://knoxfarmacy.com/>. Si vous voulez y assister, envoyez un courriel à Dawn à [dpatelke@aol.com](mailto:dpatelke@aol.com).

### La Fête du Muguet /La Fête du Travail



En la France, le 1er mai tel qu'on le connaît aujourd'hui est en réalité la fusion de deux traditions. Cette date est en effet célèbre pour le muguet. Il s'agit d'une lointaine descendance de coutumes celtes célébrant le passage à la saison claire. Par ailleurs, le 1er mai est également marqué par la Fête du Travail, célébrée depuis la fin du XIXe siècle en hommage aux combats

the labor movement (like the eight-hour day).

On April 23, 1919, the Senate ratified the law establishing the eight-hour work day. Furthermore, to celebrate this breakthrough, the High Assembly declared May 1, 1919 to be a nonworking day. In the following years, May 1 gradually emerged more and more as a celebration of the worker, a day of parades.

It seems that the lily of the valley, a plant native to Japan, was present in Europe since the Middle Ages. This plant, with blooms like small bells, has always symbolized spring and the Celts believed them to be lucky. On May 1, 1561, King Charles IX formalized things: on that date having received a bit of lily of the valley as a lucky charm, he decided to offer some each year to the ladies of the court. The tradition was born.

Usually selling flowers on the street is prohibited. However, on May 1, the sale of wild lily of the valley is allowed for individuals because it is in "exceptionally keeping with a long tradition."

<http://www.linternaute.com/actualite/societe/1039941-1er-mai-lesorigines-du-jour-ferie-de-la-fete-du-muguet-et-du-travail/>

du mouvement ouvrier (comme la journée de huit heures).

Le 23 avril 1919, le Sénat ratifie la loi instaurant la journée de huit heures. Exceptionnellement, pour célébrer cette avancée, la haute Assemblée déclare le 1er mai 1919 journée chômée. Dans les années qui suivent, le 1er mai s'impose peu à peu comme un rendez-vous ouvrier, un jour de cortèges.

Il semble que le muguet, une plante originaire du Japon, soit présente en Europe depuis le Moyen-Age. La plante à clochettes a toujours symbolisé le printemps et les Celtes lui accordaient des vertus porte-bonheur. Le 1er mai 1561, le roi Charles IX officialisa les choses : ayant reçu à cette date un brin de muguet en guise de porte-bonheur, il décida d'en offrir chaque année aux dames de la cour. La tradition était née.

Habituellement, la vente de fleurs sur la voie publique est interdite. Cependant, le 1er mai, la vente du muguet sauvage est autorisée pour les particuliers « à titre exceptionnel conformément à une longue tradition ».

<http://www.linternaute.com/actualite/societe/1039941-1er-mai-lesorigines-du-jour-ferie-de-la-fete-du-muguet-et-du-travail/>

## The Story of the Hotel Lutetia



The Hotel Lutetia, which opened in 1910, is a luxury hotel in the 6th arrondissement of Paris, located at 45 boulevard Raspail, in the Saint-Germain-des-Prés district.

Located in the Notre-Dame-des-Champs district, between Saint-Germain-des-Prés and Montparnasse, it was witness to the artistic revival of the inter-war years, welcoming many painters and writers (Picasso, Matisse, André Gide who lived there year-round, James Joyce who played the piano at night in the salons, Samuel Beckett, Saint-Exupéry and André Malraux).

On June 14, 1940, the German army occupied Paris. The next day, the hotel was taken over by the Abwehr, the intelligence and counterintelligence service of the German General Staff, which installed its headquarters there. Upon the Liberation, the owner of the hotel, in order to prove his commitment to the Resistance, put the Lutetia at its disposal. This was also a choice of General de Gaulle, who was fond of the hotel. The hotel welcomed deportees upon their return from Nazi concentration camps.

From April to August 1945, the hotel received a large

## L'histoire du Hôtel Lutetia



L'hôtel Lutetia, ouvert en 1910, est un hôtel de luxe du 6e arrondissement de Paris, situé au 45 boulevard Raspail, dans le quartier Saint-Germain-des-Prés.

Situé dans le quartier Notre-Dame-des-Champs, entre Saint-Germain-des-Prés et Montparnasse, il est témoin du renouveau artistique de l'entre-deux-guerres, accueillant de nombreux peintres et écrivains (Picasso, Matisse, André Gide qui y vécut à l'année, James Joyce qui jouait du piano le soir dans les salons, Samuel Beckett, Saint-Exupéry et André Malraux).

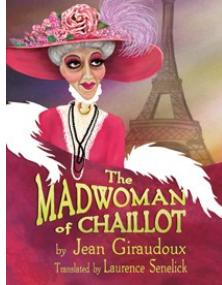
Le 14 juin 1940, l'armée allemande occupe Paris. Le lendemain, l'hôtel est occupé par l'Abwehr, le service de renseignement et de contre-espionnage de l'état-major allemand, qui y installe son quartier général. À la Libération, le propriétaire de l'hôtel doit, pour prouver son engagement envers la Résistance, mettre à sa disposition le Lutetia. C'est aussi un choix du général de Gaulle, attaché aux lieux. L'hôtel accueille les déportés à leur retour des camps de concentration nazis.

D'avril à août 1945 dans cet hôtel fut reçue une grande

number of the survivors of the Nazi concentration camps, hoping to find freedom and their loved ones from whom they had been torn. It was a crowd that shared the same hope and anguish, but with one major difference: while non-Jews usually waited for one adult, Jews too often searched for whole families.

<https://www.smithsonianmag.com/travel/paris-hotel-lutetia-haunted-history-180971629/>

## The Madwoman of Chaillot



Clarence Brown Theater at University of Tennessee presents the comedy *The Madwoman of Chaillot* by Jean Giraudoux (translated by Laurence Senelick) April 24- May 12, 2019. It will star noted East Tennessee actress Carol Mayo Jenkins.

*The Madwoman of Chaillot* is a 2-act play by French dramatist Jean Giraudoux, written in 1943 and first performed in 1945, after his death. Since the creation of his play, it has seen many revivals both in France and in numerous foreign countries.

The comedy pits a group of unscrupulous businessmen in search of money and oil against an eccentric countess. They plan to dig up Paris to get at the oil which they believe lies beneath its streets. The Countess Aurelia, the "madwoman", mobilizes the little people of Chaillot to ruin the criminal plans of the businessmen.

<https://clarencbrowntheatre.com/plays/the-madwoman-of-chaiillot/>

partie des rescapés des camps de concentration nazis, heureux de retrouver la liberté et les êtres chers auxquels ils avaient été arrachés. Une foule où tous partagent le même espoir et la même angoisse, mais où se fait jour une différence : tandis que les non-Juifs attendaient en général une seule personne adulte, les Juifs, trop souvent, cherchaient des familles entières.

<http://www.aloumim.org.il/histoire/hotel-lutetia.html>

[https://lutetia.info/?page\\_id=267](https://lutetia.info/?page_id=267)

## La Folle de Chaillot



Le Théâtre Clarence Brown à l'Université de Tennessee présente la comédie *La Folle de Chaillot* de Jean Giraudoux (traduite par Laurence Senelick) du 24 avril au 12 mai. Elle sera interprétée par l'actrice Carol Mayo Jenkins, de l'est du Tennessee.

*La Folle de Chaillot* est une pièce de théâtre en deux actes, par Jean Giraudoux, écrite en 1943 et exécutée pour la première fois en 1945 après sa mort. Cette pièce de Giraudoux est depuis sa création souvent rejouée en France et dans de nombreux pays étrangers.

La comédie oppose un groupe d'hommes d'affaires peu scrupuleux en quête d'argent et de pétrole à une comtesse excentrique. Ils prévoient de creuser Paris pour obtenir le pétrole qui, selon eux, se trouve sous ses rues. La comtesse, Aurélie, «la folle», mobilise les petites gens de Chaillot pour déjouer les plans criminels des hommes d'affaires.

<https://clarencbrowntheatre.com/plays/the-madwoman-of-chaiillot/>